

名古屋YMCA日本語学院

出願の手引き

입학 신청 안내

留学ビザを申請する方へ

—유학비자 신청에 대해서—

유학비자 신청에 대해서는 입국관리국의 엄격하고 공정한
 재류자격인정심사가 행해집니다. 입국관리국에 신청하기 전에
 본교에서도 적절한 입학심사를 실시합니다. 필요한 서류와
 수속방법에 대해서 잘 읽어보시고 미리 준비하시기 바랍니다.

出願書類とその記入上の注意

~~ 필요한 서류와 기입시 주의사항 ~~

- ◆공적인 증명서는 모두 3개월 이내에 작성된 것에 한합니다. (사진도 동일)
- ◆내용을 수정할 경우, 수정액이나 수정테이프 사용은 가능하나 본인이 자필로 정정해야 합니다.
- ◆일본어 이외의 언어로 된 서류는 모두 일본어 번역본을 첨부해 주십시오. 번역문에는 번역자의 성명, 소속, 연락처를 기입해 주십시오.

※일단 제출한 서류는 학교내 심사결과 여부를 막론하고 반환되지 않습니다.

단, 졸업증서와 같이 한번 밖에 발급되지 않는 증서원본 등은 반환해 드립니다.

出願者本人が準備する書類
I. 신청자 본인이 준비할 서류

① 입학원서 (소정양식) 入学願書 (所定書式)

- * 신청자 본인이 기입할 것. PC 입력도 상관없으나 서명은 반드시 본인이 해야 합니다.
- * 과거에 단기체재비자이외의 비자를 신청한 적이 있는 사람은 반드시 입학원서의 과거신청력란에 기입해 주십시오. 신청력「있음」에 체크하신 경우, 교부결과에 관계없이 (취소도 포함) 신청번호·신청년월일 등의 정보를 후일 확인합니다.
- * 일본출입국력·학력(의무교육부터)·경력·일본어학습력·가족상황(동거자 및 직계가족까지) 등 빠짐없이 기입해 주십시오.
- * 재학기간, 재직기간 외에 6개월 이상 공백기간이 있는 경우에는 그 기간에 무엇을 했는지 설명해 주십시오.
- * 실제로 학교를 졸업한 날짜와 졸업증서 상의 졸업년월일이 다른 경우에는 별지에 설명을 추가해 주십시오.

② 지망 이유서 (소정양식) 志望理由書 (所定書式)

- * 신청자 본인이 한국어로 기입할 것. PC 입력도 상관없으나 서명은 반드시 본인이 해야 합니다.
- * 일본어 번역본을 첨부해 주십시오. 번역문에는 번역자의 성명, 소속, 연락처를 기입해 주십시오.
- * 내용은 유학동기·목적과 그 필연성·일본어학교 수료후의 계획 등 구체적으로 적어주십시오. 일본에서 공부하기로 결정한 이유와 목표, 일본어학교 수료후의 계획 등을 상세하게 기입해 주십시오. 용지가 부족할 경우는 별지를 첨부해도 됩니다.
- * 특히 최종학교를 졸업한지 5년이상 경과했을 경우에는 보다 구체적인 일본어 학습목적과 일본어학교 수료후의 진로계획을 설명해야 합니다.
- * 직장 경력이 있을 경우에는 그 경력과 일본유학 또는 그 이후 진로와의 관련성에 대해서 구체적으로 설명해 주십시오.

③ 사진 (4cm×3cm) 3 장 写真 (4cm×3cm) 3 枚

- * 모든 사진 뒷면에 이름과 국적을 기입하고, 그 중 한장을 입학원서에 붙여 주십시오.

④ 최종학력 졸업증명서 원본 또는 졸업증서 복사본 最終學歷卒業証明書原本または卒業証書のコピー

- * 졸업증서 원본은 심사완료후 반환합니다.
- * 원서접수시 고등학교 또는 대학에 재학중이고, 졸업 후에 유학예정인 경우는 『졸업예정증명서』를 제출해주십시오.
- * 원서접수시 고등학교 또는 대학에 재학중이고, 유학후에 복학예정인 경우는 『재학증명서』를 제출해주십시오.

⑤ 최종학력의 학교성정증명서 또는 성적표의 복사본 最終學歷の学校の成績証明書または成績表のコピー

⑥ 재직증명서 在職証明書

- * 직장경험이 있는 경우 제출해 주십시오. 회사명·주소·전화번호·발행일·책임자이름이 기재되어 있어야 합니다.

⑦일본어 학습 경력 증명서 日本語学習歴の証明書

- * 고등학교나 대학 또는 일본어학교의 증명서, 혹은 일본어능력시험 / J-TEST 실용일본어검정/일본어 NAT-TEST 등 공적인 시험 합격증이 있으면 제출해 주십시오. 수험예정인 경우는 , 수험표의 복사본을 제출해 주십시오.
- * 일본어학습 경험이 없는 경우는 입학 전까지 일본어 학원 등에서 학습을 하고 증명서를 발행받으십시오.

⑧호적등본, 출생증명서, 기본증명서 戸籍謄本、出生証明書、基本証明書

- * 이름 · 생년월일 · 출생지 등의 확인과 경비지변자가 친족인 경우 그 관계를 증명하기 위한 서류입니다.

⑨여권 복사본 パスポートコピー

- * 여권 소지자는 앞장 사진 페이지와 일본 출입국 기록이 있는 모든 페이지의 복사본을 제출해 주십시오.

⑩기타 (해당되는 경우만 제출해주십시오) その他 (該当する方のみ、提出してください。)

- * 일본 출입국경력이 많은 사람은 출입국사실증명서를 첨부하고 그 설명문을 제출해 주십시오.
- * 단기체재로 약 1 달이상 체류 경험이 있는 사람은 체류목적과 체재지에 대한 설명서를 상세히 작성해 주십시오.
- * 초등학교 입학시의 연령이 일반적인 경우와 다르거나 자국의 교육제도와 비교해서 특이한 학력을 가지고 있는 경우는 설명문을 제출해 주십시오.
- * 일본체재중인 가족(부모, 형제, 배우자, 자녀)나 친척(이모, 삼촌 등)이 있는 있는 경우는, 그 가족의 재류카드의 양면을 복사해서 제출해 주십시오 학력을 가지고 있는 경우는 설명문을 제출해 주십시오.
- * 가족(배우자, 자녀)을 자국에 두고 유학을 오는 경우는 그 가족의 생활에 대해 설명문을 제출해 주십시오.

経費支弁者 (学費・生活費を負担する方) の書類

Ⅱ. 경비지변자(학비·생활비 지변자)의 구비서류

A. 신청자 본인이 경비를 부담하는 경우 出願者本人が経費支弁する場合

①경비지변자 (소정양식) 経費支弁書 (所定書式)

- * 본인이 기입할 것. PC 입력도 상관없으나 서명은 반드시 본인이 해야 합니다.

②본인명의로의 예금잔고증명서 또는 예금통장의 복사본 (최근 잔고페이지)

③수입·납세증명서

B. 본국에 거주하는 사람이 경비를 부담하는 경우 本国在住の方が経費支弁者になる場合

①경비지변자 (소정양식) 経費支弁書 (所定書式)

* 경비지변자 본인이 기입할 것. PC 입력도 상관없으나 서명은 반드시 본인이 해야 합니다.

②재직증명서 職業証明書

* 근무하는 회사의 회사명 · 주소 · 전화번호 · 발행일 · 책임자명이 기재되어 있는 것이 필요합니다.

* 회사대표 또는 임원인 경우는 회사의 등기부등본, 개인사업자의 경우는 영업허가증의 복사본, 회사원 · 직원인 경우에는 재직증명서를 제출해 주십시오.

③전년도 1년분의 연간소득금액을 알 수 있는 증명서 前年度1年分の年間所得金額がわかる証明書

④경비지변자명의로의 예금잔고증명서 또는 예금통장복사본 (최근의 잔고페이지) 預金残高証明書

⑤지원자본인과의 관계를 증명하는 서류 (호적등본 등) 出願者本人との関係を証明する書類

* 경비지변자가 본인의 부모가 아닌 경우는 그 경위를 자세하게 설명해 주십시오.

특히 지원자와 친족관계가 아닌 경우는, 알게 된 시기나 경위 · 현재 지원자와의 관계 · 경비지변자가 된 이유 등 상세하게 기입해 주십시오.

C. 일본에 거주하는 사람이 경비를 부담하는 경우 日本在住の方が経費支弁者になる場合

①경비지변자 (소정양식) 経費支弁書 (所定書式)

* 경비지변자 본인이 기입할 것. PC 입력도 상관없으나 서명은 반드시 본인이 해야 합니다.

②재직증명서 (아래 중에 하나) 職業証明書 (下記のいずれか一つ)

회사대표 또는 임원인 경우는 회사의 등기부등본, 그 외의 경우는 재직증명서

확정신고서 사본 (세무서의 수령인이 있고, 사업소가 기재되어 있는 것)

원천징수표

③소득을 증명하는 서류 (아래 중에 하나) 所得を証明する書類 (下記のいずれか一つ)

연간소득액이 기재되어있는 납세증명서(소득세)

세액통지서

확정신고서 사본 (세무서인이 있는 것)

원천징수표

* 이상의 서류는 전년도 1년분의 소득을 증명할수 있는 것에 한합니다.

* ②의 「경비지변자의 소득을 증명할 수 있는 서류」에서 「확정신고서 사본」이나 「원천징수표」를 제출한경우는 불필요합니다.

④경비지변자명의로의 예금잔고증명서 또는 예금통장복사본 (최근의 잔고페이지) 預金残高証明書

⑤지원자본인과의 관계를 증명하는 서류 (호적등본 등) 出願者本人との関係を証明する書類

* 경비지변자가 본인의 부모가 아닌 경우는 그 경위를 자세하게 설명해 주십시오. 특히 지원자와친족관계가 아닌 경우는, 알게 된 시기나 경위 · 현재 지원자와의 관계 · 경비지변자가 된 이유 등상세하게 기입해 주십시오.

⑥주민표등본 (동일세대전원이 기재되어 있는 것) 住民票謄本 (同一世帯全員が載っているもの)

※ I ~ II은 입학심사시 제출해야 하는 최소한의 서류 입니다.

상황에 따라서 그 이외의 서류를 요구할 경우도 있으니 양해해 주십시오.